

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi Iroda: Versecz Laktanya-utca  
28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét  
érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona.  
Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felolós szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet  
Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések  
hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben  
egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtatnak minden hirdetési irodában.

XV. évfolyam.

Vasárnap 1906. évi február hó 4-én.

5. szám.

## Józan élet.

Nem szükséges hosszasan fejtegetnem az alkohol élvezésének a gyermeknél tapasztalt káros hatását; de egyet-mást fel kell hoznom példaadásul a szülőknek, kik gyermekeket nevelnek, meg hasznos, tevékeny polgárokat a hazának.

Az alkohol izgatón hat az idegrendszerre, az életműködést megbénítja, sőt gyakran az örvöngőbe kerget.

Másrészt tétlenségbe, tunyaságba süllyeszti az élvezőt. Visszariasztja a komoly munkától, az idő helyes felhasználásától. Az akaratereő megszünetésével, teljes elvesztésével a dologtalanság lép előtérbe, melynek természetes kifolyása a jellemgyengesség, mely manap a fejlődő ifjúságnál feltűnő módon és oly nagy mértékben nyilvánul.

Már pedig kérdezzük; mi a gyermekek nevelésében a legfontosabb teendőnk, mint a jellem kellő kiképzése. Ez nyújtja az előtérő ifjunak azon biztos eszközt, mely mellett az élet viszontagságaival megküzdeni képes. A hol nincs jellem, ott kellő bátorságunk sincs a sors csapásait elviselni. A jellem nélküli ember gyorsan hanyatlik, gyávaságában összeomlik, elégedetlen és boldogtalan lesz élete egész folyamában, vagy szenvedélyei gonosz tettekre ragadják így nemcsak önmaguknak, hanem a családnak, polgártársaiknak, sőt az egész társadalomnak kárára, terhére válnak.

## Tárca.

### Zsivány böcsület.

Akkori időben történt, amikor a szabadkirályi városoknak s így Szeged városának is, volt saját törvényszékek, hogy a pusztázók két híres lökötőt hoztak be a „torony alá“.

Az ügyész akkoriban a város fiskusa tekintetes Pálffy Ferenc uram vala, aki ma mint nyugalmazott polgármester, tán alig gondol erre a történetre, aminőhöz hasonló sehol ezen a kerek világon máshol meg nem eshetett volna, csak itt Magyarországon, ahol a dolgok és fogalmak úgy össze vannak gabalyodva, mint a mesék világában; ahol az ördög vagy boszorkány, hihetetlenül súlyos feladatokat ró a mesék hőisére. Hogy azt mondja például a boszorkány a bujdosó királyfiúnak: „itt van ez a véka köles, igaz gyöngyökkel keverve. Hajnalra amikor haza jövök, s gyöngyszem ki legyen szemelve, különben jaj az életednek!“ Hát nálunk is: erény és gyarlóság sokszor úgy össze-vissza vannak keveredve, hogy a mesemondó, vagy a bíró ítéllete, alig tudja egymástól elkülöníteni.

Tehat két híres betyárt hoztak a torony alá. Az emberek nagyon levertek voltak. Hiszen a rabsorba jutott ember nem igen szokta összeverni a bokáját, de ezek mód felett komo-

Az ilyenek nem tisztelik mások meggyőzését, nem engedik érvényre juttatni mások véleményét.

Mindennek okozója az alkohol. Napról-napra láthatjuk, hallhatjuk, olvashatjuk, hogy a törvénybe ütköző cselekmények, büntettek nagy része a méregölő, gyilkoló ital hatásának tulajdonítható.

Hogy ezen az állapotokon segíthessünk nevelni kell a népet, ellátni jó olvasmányokkal, népkönyvtárakkal. Az utolsó évtizedben kormányaink tettek is már ez irányban lépéseket.

Látjuk itt nálunk Verseczen is, hogy milyen üdvös határa van p. u. a városi nagy könyvtár mellett az ifjusági egyesület könyvtárának.

Népünk különösen most a téli hónapokban szinte ostromolja az egyesület könyvekért.

És igazán szükségünk van erre, hogy a hazafias szellemet, a testvéri szeretetet, kötelességérzetet, a józan és tisztességes életet — a korcsmai, dorbézoló élet helyett — előremozdítsuk, hogy a műveltséget, tanulást, felvilágosodottságot gyarapítsuk.

— A népkönyvtárak át fogják formálni az apát, gyermekeket, kik látván atyjukat a komoly munkában, követni fogja őt. S ekkor a munkás, ha befogja látni a könyvtárak nemesítő hatását, örömmel fogja gyermekét is oda elvinni, s buzdítani fogja, hogy szabad idejében hasznos, testet, lelket

rák, halgatagok voltak. Nem lehetett szavukat venni semmi képen. Nem is voltak ezek aféle elaljasodott népség, amely mindenféle dib-dab csinyre, kaptabatyárságra raadta volna magát, amely lopott, ölt, piszkoskodott volna. Ők lökötővajak voltak, akik a lökötést bizonyos iparszerű hiteggel, raffineriával, amint ma mondanak: chic-kelet üzték. Oly nagyon szegények se voltak. Volt lábas jóságuk, pénzük, sőt meglehet, — az asszony nevében — tanyájuk is.

Amikor Pálffy Ferenc fiskus ur először személe hozatta őket, mindjárt feltűnt az ő retentő és módfelett való levertségük. Nem is tagadtak. Nem védekeztek épp semmit, teljes beismerésben voltak ama bizonyos és különféle csikók irányában. Csupán a részletekről nem akartak semmi bővebb beszédbe ereszkedni.

Amint az egyik a fiskus elékerült, hosszúság faggatás után végre beszélni kezdett, hogy ő ra odahaza épp most nagy szükség volna. Nagy betegen hagyta az asszonyt . . . Hacsak negyvennyolc órát otthon tolthatna, könnyebb szívvél menne a jövő elé, akár Illavára.

Azután a másik fogolyt hallgatta ki. Annak meg a gyereke volt beteg.

Tudta azt jól Pálffy Ferenc uram, hogy az a szomorúság, ami annak a két lökötőnek az arcán, ül nem lehet színészkedés. Nincs az a színész a világon, aki azt úgy eljatszaná, aki azt az olomnehézségű bánatot, arcban, tekintetben, mozdulatban úgy tettetni tudná, hacsak

tápláló, edző dolgokkal ismereteinek tagításával foglalkozzék.

Ez jelenkorunk feladata, midőn nem egyeseknek kell cselekedniök, hanem az egész nemzetnek, hogy a népnevelésre irányuló intézkedések, tervek testet öltsenek, mert csak így bizonyíthatja be a nemzet önmaga iránt való szeretetét, csak így lesz egyenes az út, melyen a népkönyvtárakat édes hazánk jövőjének szigorú biztosítása, hazánk fennállása, a nép műveltsége, józan élete, nyomorának enyhítése, boldogítása céljából felállíthatjuk.

De míg szívünkön nem viseljük a nép ügyét, a annak helyesebb irányba való terelését, addig lehetetlen lépést tartanunk a külfölddel!

Szülőhöz, apához, anyához szólunk: Had szokják a gyermek zsenge korában a tisztességes élethez, a parancsot hiven és pontosan teljesíteni s ne akarjon idő előtt mások felett uralkodni.

Hajoljon meg az ifju szülője, előljárója előtt, becsülje meg embertársait! Erre kell törekednünk, mert miként a delejes erő a vastüre, éppen úgy hat az okos felnőtt vezető a gyermekre, az ifjura és pedig annál fokozottabb mértékben, minél következetesebb és szigorubbak vagyunk az elkövetett hibák és szabálytalanságok iránt, de ha az alap korhatag, akkor az ifju oly szellemenben fog működni, mint a mily szellemenben mint gyermek nevelkedett s ekkor

a szíve nem érezné. Meg aztán a pusztázók is mondták, hogy biz az ugyan; hogy egyiknek a felesége, a másiknak a fia súlyos betegen maradt odahaza.

Pálffy Ferenc fiskus ur soká elgondolkozott, toprengett, mit csináljon? . . .

Felhozatta ismét a két rabot maga elé.

— Hát tudják kendtek, én nagyon szeretnék kendteken segíteni, de nincs pusztázóm, akit nélkülözhetnék, hogy kendteket elkísérjek. Mondják kendtek, tudnakak magok helyett valami biztosítékot, avagy kezeszt állítani? . . . Nembánom, akkor menjenek haza negyvennyolc órára.

A két ember szóltan kétségbeeséssel bámult maga elé. Eskü? Fogadkozás? . . . Ily rovott életü emberek ajkairól? . . . A törvény embere előtt? . . . Akár csak ebugatás hangzott volna.

Hanem az egyik gondolt merészet és nagyot.

— Nincs senkink, tekintetős uram. Hanem . . . Hiszöm a Istent. Arra kéröm, embörlöjjon meg bennünket s engödné el „böcsület szóra!“

Jó Pálffy Ferenc elmosolyodott. Becsület-szóra! De aztán egyet gondolt. Azonban lehet az is, hogy e percben egy letunt régi világ, a táblabíró korszaknak csufolt világ, azonban a maga helyén és idejében dicső és bölcs világnak szelleme utolsót lobbanhatott fel lelkében, amikor eképen szólott:

hiába minden jóakarát és öröklődés, föltartóztathatlanul halad a lejtőn lefelé.

Csakis munkás, józan férfiakra van szükségünk mindnyájuknak, ilyeneket kell nevelnünk a hazának!

### Téli esték.

Nincs már virág a rózsafákon  
Nem melegsünk a napsugáron  
Eltűnt a fény, mely eddig biztatott;  
Halott a természet, halott!

Óh emberélet, hulló rózsá,  
Intőjel ez a koporsóra!  
Elhagy a meleg, el a napsugár,  
Neked se lesz örökre nyár.

Jer téli esték lámpafénye,  
Tanítgass minket bölcsességre.  
Vésd a szívünkbe, hogy árván, magunk:  
Gyámoltalan semmik vagyunk!

Emeld fel ahhoz a szívünket,  
Ki hogyha fogja a kezünket:  
Télben, viharban, járunk egyazon  
Mosolygós, rózsás utakon!

Te benned óh Uram, s te véled  
A napsugár, a fény, az élet!  
— Azért küldöd úgy-e csak a telet:  
Hogy menjünk Hozzád közelebb!!!!

Szabolcska Mihály.

## NAPI HIREK

**Eljegyzés.** Dr. Cziriak Gyula helybeli szolgabíró, a verseczi aranyfiatalság egyik közkedveltségű tagja, a „V. M. I. O. E.“ fíradhatatlan első művezetője, magyar kultúrtörkévéseink egyik szorgalmas munkása, a múlt napokban eljegyezte Meixner Stefánia kisaszonny Meixner kiszetői földbirtokos kedves leányát. — Fogadja az új pár igaz szívből eredő gratulációkat.

**Áthelyezés.** Szathmáry Géza magy. kir. honvéd szazados, ki verseczi működése alatt rokonszenves modórával a polgárság teljes tiszteletét és szeretetét kivívta magának, — és a ki nagyban hozzájárult azon barátságos viszony megszilárdításához, mely Verseczen a katonaság és polgárság között legnagyobb örömlükre fenall — a népszerű honvédtiszt, a 11-ik honvédgyalogezred egyik szazadparancsnokává Ungvárra helyeztetett át.

**Esküvők.** Zoffmann Ödön fiatal törekvő kereskedő ma, f. hó 4-én esküszik örök hűséget Jovánovics Laura kisasszonynak, Hlubovszky József tanító kedves unokanővérének. Kicsi János járási csendőrmester tegnap — Szombaton — esküdt örök hűséget Fráter János nyugalmazott begaszabályzó társulati felvigyázó kedves leányának, Erzsikének. A hazasságkötésnél mint tanúk szerepeltek a menyasszony részéről: Szabó Géza postahivatalnok, a vőlegény részéről Faragó József

— Hát legyen, elengedem magukat, hadd lassam, mennyi emberség lakik kendtekben . . .

— Nemde, különös?! De még különösebb volt az, hogy negyvennyolcóra mulva a várnagy jelentette, hogy a két fogoly reggeli hatórára „puktumosan“ beérkezett.

Minő világ, faj és ország, ahol a lőtolvajok becsületszávaiban is olykor bizni lehetett. Igazán, — gondolhatta magában jó Pálffy Ferenc uram — nem utolsó dolog magyar embernek lenni.

Igaz, tagadhatatlan, történelmi tény azonban az is, hogy ugyanazon várnagy huszonnégy óra mulva a tekintetes Pálffy uram elé állván, katonasán a következőképpen szólott:

— Jelentem alásan, tekintetes uram, a két lóköti ma éjjel a falat kiásta és megszokott.

— Megszoktek? . . . Ejnye no! De szavukat tartották . . . Látja kend!? Vót bennök . . . böcsület!

Sz . . . . . y Gy . . . gy.

állami utmester. A polgári szertartást egyházi esküvő követte a helybeli róm. kath. plebániatemplomban, mely után a lakodalmi vendégség a menyasszonyos háznál gazdag lakomára gyűlt össze. Sok szerencsét és tartós boldogságot kívánunk az új párnak!

**Nyugdíjba.** Kés m á r k i K u n s c h Gábor lugosi kir. járásbíró — ki városunkban is huzamosabb ideig működött — a múlt napokban saját kérelmére nyugdíjazták.

**Névnapi üdvözetek.** Dr. Seemayer Karolyt, a Verseczi róm. kath. hitközség buzgó világi elnökét a múlt vasárnap tartott névnapi alkalmával testületileg üdvözölte az egyház tanácsa Lászlóffy László apát úr vezetése mellett. Az ünnepelt vendégszerető házában ez alkalommal polgáraink közül igen számosan jelentek meg és tolmácsoltak jókívánataikat.

**A miniszter elismerése.** Abból az alkalomból, hogy Perjéssy László, a szegedi állami felsőkereskedelmi iskola volt igazgatója ezt az állását elhagyva, átvette a kereskedelmi és iparkamara titkári hivatalát, dr. Lukács György közoktatásügyi miniszter a következő levélben fejezte ki Perjéssynek a közoktatásügyi terén szerzett érdemei iránti elismerését: Tekinteteségednek saját kérelmére történt nyugdíjazása alkalmából őszinte elismerésemet és köszönetemet nyilvánítom kiváló s eredményes szolgálataitért, melyeket évek során át különösen a polgári és kereskedelmi iskolai oktatás ügyének előmozdítása érdekében mindenkor buzgósággal és szakértelemmel fejtett ki. Elismeréssel vettem tudomást arról az érdemes munkásságról is, amelylyel a gondozására bízott intézet fejlesztését példás sikerrel vezette s gondos közreműködése folytán az intézet részére a társadalom pártoló érdeklődését és tiszteletét megnyerte. Kívánom, hogy Tekintetességed lelkiismeretes munkásságának gyümölcseit még sokáig élvezhesse zavartalan megelégedéssel.

**Városunk törvényhatósága** rendes havi közgyűlést a múlt szerdán tartotta meg, mely alkalommal (a főispán akadályozva lévén a megjelenésben) Dr. Rezuca István polgármester elnökölt. A tárgysorozat előtt az elhunyt Dr. Demetrovits Mihályról emlékezett meg az elnök kegyeltes szavakban. Dr. Demetrovits érdemeit jegyzőkönyvben örökíti meg a város, és özvegyéhez részvétirátot intéz. — A kultuszminiszter rendelete értelmében a városi polg. leányiskolánál felállítják az I-ső parhuzamos osztályt és egy új tanítónői állást szerveznek — Felolvastak a földművelésügyi magy. kir. minisztérium azon elismerő és köszönő iratát, melyet a kopár területek sikeres befasításáért, intézett a városhoz. — Az Alexi templom mellett lévő hid kibovítésének kérdésénél nagyobb vita támadt, végeredményként a közgyűlés egy bizottságot küldött ki, melynek feladatavá tette, hogy a hid melletti házak tulajdonosaival a házak megvétele tárgyában tanácskozásokat és alkut folytasson. Az üresedésben volt irodatiszti állásra Milenkovits Dömén választották meg 53 szavazattal. (Windauer Antal 21 szavazatot kapott) Lövi Miksa kereskedővel a varosháza épületében birt. bethelyisége bérletét újabb három évre meghosszabbították. A verseczi nemzetközi szocialistáknak az általános titkos választói jog tárgyában a közgyűléshez intézett beadványát — a tanács azon indítványa ellenében, mely a tárgy felett napirendre kíván térni és a beadványt egyszerűen tudomásul kívánja vétetni — kimondja a közgyűlés, hogy azt felterjeszti az országgyűléshez és beadására Szilassy Zoltán városunk orsz. gyűl. ké. viselőjét kéri fel. Kliczin Döme gör. kel. szerb. felekezeti iskolai igazgatónak a városi polg. leányiskolában a szerb nyelv tanításáért az eddigi 200 K. helyett évi 320 K-t szavazott meg a közgyűlés.

**Beosztása** a verseczi népkönyha egyesület női bizottságának a népkönyhában gyakorlandó felügyelet céljából február hó 5-től 10-ig. — Hétfőn: Horváth Edéné, Wassermann Hugóné úrnők. — Kedden: Klauber Jakabné, Wolfner Vilmosné, Reinfeld Zsigmondné úrnők. — Szerdán: Boiger Károlyné, Goutier Ferenczné úrnők. — Pénteken: Andrejovich Antalné, Michler Károlyné úrnők. — Szombaton: Özv. Apfelbaum Hugóné, Tohr Antalné úrnők.

**Szabad Liceum.** A múlt vasárnap délután Bauer Vogel Gyula, áll. főreáliskolánk köztiszteletben álló tanára tartott minden

izében élvezetes és tanulságos előadást a Szabad Liceumban, a midőn is városunk nagy fiának Herceg Ferencnek „Byzanc“ című művét méltatta és ismertette azon lakosainkkal, kik a magyar nyelvben nem bírnak még elegendő jártassággal. A felolvasás jövedelme a csekély belépti díj mellett is 65-kval gyarapította a „Polgári Menház Egylet“ alapítókáját, melyért ez uton is köszönetet mond a nevezett egyesület. Ma d. u. 4 órakor Müller Mihály magánmérnökünk fog tartani felolvasást a „Léghajózásról“. (Belépti díj nincs). Ajánljuk T. Cz. közönségünk becses figyelmébe.

**Magyar társasestély.** A „Verseczi Magyar Ifj. Onképző Egyesület“ f. hó 27.-én, a múlt szombaton este minden ízében kitűnően sikerült, közvacsorával egybekötött táncmulatságot rendezett a „Páris“ szalodában, mely alkalommal az egylet tagjai és barátai közül több mint 100-an jelentek meg. Az első felköszöntőt Perjéssy Lajos egylet elnök mondotta, éltetvén a „V. M. K. E.“ köztiszteletben álló jelenvolt elnökét kisjeszeni Paulovits István kir. tablabíró, Dr. Cziriak Gyula szolgabíró, egylet. művezető Dr. Rezuca István polgármestert, ki a jelenvolt holgyeket, Paulovits tablabíró Perjéssy-t és Perjéssy Dr. Haag Aladart köszöntötte fel — Nagy lelkesedéssel határozta el a jelenlevők, hogy bajszai Zako Milan főispant, mint az egylet vednökét udvözik Vac-ora közben Deessy Margit k. a. és Hajdú Mihály egylet tag kitűnően előadott monologokkal mulattatták a közönséget. Ezután kedelyes és fesztelen tánc következett, melyhez Dezső bandája szolgáltatva a jó zenét. Igen jó benyomást keltett mindenfelé, hogy a szerb ajkú mindkét nemu fiatalág élénk részt vett a mulatságban.

**Főreáliskolánk hangversenye.** Minden esztendőben legkedvesebb és leglátogatottabb mulatsága szokott lenni a farsangunk állami főreáliskolánk tanári testületének és ifjúságának jötekonyczélú hangversenye. Azokat az ude kipattanni készülő rózsabimbóhoz hasonló kis leányokat, kik az első hosszú ruhát kapták vagy a közel jövőben kapni fogják — ezen a mulatságon szoktak bemutatni a gondos édes anyák. Nincs a világon halasabb publikum, mint ezek a serdülő leányok és nincs bájosabb, kedvesebb látvány, mint midőn pirba borúl a „baba“ arca, midőn először kéri fel tánczra a vigadó sima parketjén a villamos csillárok fényözöne alatt. A műsor a következő volt:

Bekezdőül a főreáliskolai zenekar játszotta el Keller karmester vezetése mellett Schneider „Borkiraly“ című zenedarabját, majd a bájos megjelenésű Frank Hedvig k. a. mondott monologot. Jovánovits M. VIII. o. t. igen ügyesen zongorázott és Hammer R. VIII. o. t. igen szépen szavalta el Vörösmarty „Vén Czigány“-at. Az estély egyik fénypontját mindenesetre Lengauer Hedvig k. a. remek hegedujátéka képezte, melyet megfelelő zongorakísérettel Fierz Ervin úr látott el. Lengauer kisasszonyt, ki a művésznő nevét is megérdemli, tisztelői két pompás csokorral ajándékoztak meg. A főreáliskolai éneklőkár Dr. Szorényi József tanár szakavatott vezetése mellett mint minden alkalommal úgy ez uttal is kitűnően énekelt. — Ezután Almassy T. „Rendelő óra“ című kedves vigjátékában gyönyörködött a közönség. Az összes szereplők a két közreműködő holgyet Weisz M. és Wittner M. k. a. kivéve, mind diákok voltak, és sok jól megérdemelt tapsokat arattak. Szerepeiket valamennyien kitűnően tudták, a sűgönak nem igen sok dolga volt. A közreműködő kedves két serdülő leány hatalmas virágcsokrokkal tuntették ki. Hammer a két Mencez és Bodó főreál. isk. tanulók játéka minden tekintetben kielégítették a közönséget. Az előadások után megeredt a kedves, kedélyes tánc nem csak a fiatalok, hanem a felnöttek gyönyörűségére is. Ez alkalommal Felülfizettek: Mayer Adamné, Grecsarszky Sz. Iskolanővérek, Herczog Jozsef a 10 K. Adler M., Florian Gy., Paulovits Ist. Frank E., Mencer B., Zoffmann J., a 5. K. Nikolits Istv. hitoktató 4; Hemberger B. Szladek S. a 3 K., Steiner S., Weszel A., Elek A., Dr. Oppenheimer A., Dr. König A., Perl Zs., Ambrus A., Weisz M., Dr. Szidon A., Kuchler B., N. N., Dr. Froniusz G., Dr. Gyurits M., Szathmáry szazados, Milenkovits a 2 K.; — Petko Pavlovits, Zoffmann S., Varga A., Brassován Sz.,

Brezsöfzky, Frühauf K., Meszitzky Gy., Gries J. Dragán Gy., Windauer K. — a 1 K., G. J., 0-60 K., — M. B. 050 K., összesen 122-10 K. Az összes bevétel 757-60 K.: — kiadás: 278 K. 46 fill., a tiszta jövedelem tehát: 479 K. 24 f. melynek  $\frac{2}{3}$  része a főreáliskola segítő egyesületének  $\frac{1}{3}$  része a zenealpnak jut. — Mindazok, kik ezen jótékonycélú multság ily szép anyagi és erkölcsi eredményéhez hozzájárulni kegyesek voltak — fogadják ez uton is az állami főreáliskola tanári testületének és ifjúságának hálás köszönetét.

**A verseczi «Magyar Dalkör»** február hó 17-én nagyobb szabású hangversenyt és táncmulatságot fog rendezni a vigadóban, melyre nagyban folynak az előkészületek. Műsor: 1. Pogácsnigg: «Török ima», férfikar ténor- és baritonszóval 2. Lőrincz: «Főzőiskola.» Énekes bohózat. Előadja 10 hölgy és 2 úr. 3. Hetényi «Műkedvelők Dunapentelén». Zenés énekes bohózat. Előadja Jellachich Oszkár úr, zongorány kíséri Renger Frigyes úr. 4. Zsádányi: «Háztűznéző». Tréfás dalos párját. Éneklő Weisz Mariska k. a. és Dr. Weitner József úr. 5. Huber: «Győzelmi dal» férfikar. 6. A «bálkirálynő» Vigjáték 1 felvonásban. Rendező Ambrus Jenő úr. Személyek: Horváth Edéné, Klevetay Emmi k. a. Bernácsky Alfréd, Dr. Weitner József, Navratil Jenő, Buócz Béla, Dressl József, Ruhmann József és Kerner István urak. A t. c. egyleti tagok a meghívó előmutatása mellett belépő jegyüket a pénztárnál vehetik át. Egyetlen kívül állók belépő díja 2 korona személyenként. Családjegy három személyre 5. korona. — Kezdeté 8 órakor.

**A „Verseczi Takarékpénztár»,** mely közel 40 éves fenállása alatt egyike lett délvidékünk leggazdagabb pénztárateinek — a múlt vasárnap tartotta meg rendezévi közgyűlését Morlin József elnöke alatt. Az intézet tiszta nyeresége a múlt esztendőben 144 579-70 K. tett ki; melyből a részvényesek osztalékára 56 000 K-t fordítottak 140 K. osztalék jutott egy-egy részvényre. A tartalék alapok dotációjára 60 000 K-t fordítottak. Az igazgatóság tantieme 6874-74 K., a felügyelő bizottságé: 2864-48 K.; Jótékonycélra: 1500 K-t szavaztak meg.

**A Verseczi takarékpénztár** a „V. M. I. Ö E”-nek az évben is 20 K-t juttatott, melyért ez uton is kifejezi köszönetét az egylet választmányára.

**Tűzoltóink bálja** a múlt vasárnap zajlott le a vigadóban. Igen kedves és rendkívül kedélyes multság volt, mely anyagilag is fényes eredménnyel végződött. A mi tűzoltóink élükön Kirchner Ernő és Frühauf Károly parancsnokokkal ez alkalommal is megmutatták, hogy nem csak a tűzveszedelmek alkalmával tudnak energikusan fellépni, hanem a multságok rendezésében is nagy mesterek.

**Vesztett kutya által megmárt emberek.** A múlt szombaton este a „Verseczi Munkások Dalkosorujá” tudvalevőleg sikerült hangversenyt és táncmulatságot rendezett. A munkások a pirkado hajnalig együtt maradtak és reggeli négy óra után kezdtek tömegesebben eltávozni a multság színhelyéről a „Szőlőenyigé” vendéglőbe. A mint hazafele igyekeztek egy fehérszörű juhász-kutya rájuk rohant és első sorban Fricker Pál 27 éves szabómestert, a labain, majd Oswald János 21 éves földműves gazdat a jobb kezén marta össze. E bestia ezután a 16 éves Seemayer Annát és nővérét Mariát rohanta meg és marta össze. A népség ijedten menekült, védekezni nem igen tudott. A kutya e közben eltűnt. A sérülteket már másnap felszállították a budapesti Pasteur intézetbe.

A múlt hétfőn Müller Mihály szőlőműves feleségét marta meg hazi kutyájuk, mivel ugyanazon eb már előbb a gazdáját is megharapta, megfigye és alá vették az állatot és nagyon gyanusnak találták. Müller Mihályt felszállították a Pasteur-féle intézetbe Müller Mihály azonban beteg lévén házi ápolásban részesül. A múlt szerdán Ludomirovits

Adám kereskedő inast harapta meg az utcán egy buldog A kutyát elfogták és megfigyelik.

**Uj német lap Verseczen.** Az eddig megjelent 4 német verseczi újság mellett február 1-jén az 5-ik német lap is megjelent — „Gewerkschafts-Zeitung” Organ der org. Arbeiterschaft in Versecz. Felelős szerkesztője: Tüchler József — nyomdai munkás kiadója: Anwender Henrik.

**Az Arany János-Társaság** mult hétfőn tartotta évi közgyűlését. Szentklaray Jenő d. elnök az ülés megnyitása után közölte, hogy a Társaság második évkönyve már elhagyta a sajtót. Az évkönyv 372 oldalnyi terjedelmű és kivétel nélkül délvidéki írók dolgozatait tartalmazza. Tartalom és kompozíció tekintetében ez a kötet is méltán sorakozik a javából való magyar szépirodalmi gyűjtemény s kiadványok mellé. Az Arany János-Társaság a jövő hónapban tagválasztó ülést tart. Üresedésben van öt rendes tagsági hely, melyre a következők vannak ajánlatba hozva; Erdélyi Károly dr., a kolozsvári kegyesrendi főgimn. igazgatója, a Szt. István-Társulat tagja délvidéki (perjamosi) származásu hírneves tudós földink; Kovács Gyula dr., a temesvári állami főgimnázium tanára, ismert jeles műfordító; Lovas Imre, a temesvári áll. főgimn. tanára, ki a szépművészeti irodalom terén fejtett ki sikeres munkalkodást; Prepeliczay Eleődné szül. Korponay Aranka, ki már egyegyed század óta hivatott művelője szépirodalmunknak; Szántó Zsigmond dr. lugosi főgimn. tanár, kiváló irodalomtörténész; Sziklay György dr. dettai kir. közjegyző, jeles költő, ki Mirza-Schaffy dalaival kelített az irodalomban feltűnt. Tafferner Béla lugosi főgimn. tanár előnyösen ismert esztétikus és műtörténész.

**O. M. K. E.** Az 1900. évi XXV. t. c. tudvalevőleg a megrendelések gyűjtését korlátozta egyidejűleg pedig kimondotta, hogy azok a megrendelések amelyek a törvény ellenében jöttek létre, a megrendelő irányában hatálytalanok. Ugyanílyan értelmű intézkedés áll fenn Ausztriában is. Az osztrák kereskedőknek nem áll jogukban közvetlenül a fogyasztónál, kivételes esetektől eltekintve, megrendeléseket gyűjteni. Az Omke nél felszalolás történt oly irányban, hogy egyes osztrák kereskedők a törvény ezen intézkedései dacára és megrendelések gyűjtése céljából felkeresték a hazai fogyasztókat és az ilyen ügybetekekből eredő, törvény szerint a bírói érvényesítésből kizárt követeléseket az osztrák bíróságnal peresítik. Az osztrák bíróságok kötelessége volna ily esetben az 1900. évi XXV. t. c. idézett intézkedéseinek alkalmazásával az illető kereseteket elutasítani. Az Omke-hez érkezett felszalolás szerint azonban az osztrák bíróságok a törvény idézett szabálya ellenére a követeléseket sok esetben megítélik. A végből, hogy az Omke ezen visszaélések ellen sikerrel eljárasson kérjük a kerület tagjait a mennyiben ily irányu esetek, illetőleg visszaélések észleltettek, azokat a verseczi Omke kerület elnökségének bejelenteni.

**Ij. Kuna Jenő** máv. hivatalnok, Kuna Jenő temes kubini ügyvéd fia „A kis hontető” czim alatt színművet írt, mely e napokban fogja elhagyni a sajtót. A mű Szegeden Endrenyi J. nyomdájában csinos kiállításban fog megjelenni. Előfizetési ára 2 korona, mely összeg szerzőhöz a szegedi vasúti leszámítoló hivatalba küldendő. A verseczi születésű fiatal ember művét ajánljuk T. Cz. olvasónk becses figyelmébe.

**Enyves kezű éjjeli őr.** Egy budapesti szabócézégnek utazója a mult hó 23-án este árumintákat tartalmazó kizitáskáját azzal a megbizással adta át a szállóbeli bérszolgának hogy azt másnap reggeli elutazásáig adja át a vasúton az állomás málházának. Másnap reggel a midőn a temesvári vonattal el akart utazni, táskáját az állomáson nem találta sehol, az állomás málházó semmit sem tudott róla. Hozzafogtak a táská kereséséhez s csakhamar meg is találtak az állomási sétakert mellett levő árokban — feltörve. A tartalmából — mint hogy csupán csekély értékkel bíró posztómin-tak voltak benne — semmi sem hiányzott. Nyomban megindították a nyomozást az ismeretlen tettes után, a mi meglepő eredménnyel jart. A táskát ugyanis Buch Lajos vasúti vendéglősnek az állomási épület előtt levő diszmu és játékszer bazarjának az őrzésére felfogadott éjjeli őrre emelte el. Kihallgatásakor azt adta elő, hogy ő nem vitte el a táskát, csupán csak segített az elvívőnek. De hogy ki vitte el, arra

nézve bővebb felvilágosítást adni nem tud, mivel az illetőt nem ismeri. Kereszkérdésekkel azonban annyira zavarba hozták, hogy a tettes a legnagyobb valószínűség szerint — ő maga volt. A bérszolga a táskát 23-án este kivitte az állomásra, de nem adta át senkinek, hanem egyszerűen ott hagyta a málházó asztalon. Így juthatott hozzá az éjjeli őr egy őrizetlen pillanatban.

**Gépészek vizsgája.** A gőzgépkezelők és gőzkazánfűtők vizsgalata a Temesvárott szervezett bizottság által 1906. évi február hó 10-én reggel 8 órakor a m. kir. államvasutak műhelyépületében fog megtartatni. A vonatkozó, szabályszerűen felszerelt kérvények a m. kir. iparfelügyelőséghez Temesvár (Józsefváros, Kültér 2. sz.) címezve, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

**Mulatságok sorozata.** a) Vigadóban.

Február 8. Földművelési egyesület bálja.  
Február 17. A Magyar Dalkör estélye.  
Február 18. A bortermelők dalegylete.  
Február 24. Az iparosok dalárdája.  
Február 25. Férfi Dalegylet.

b) A „Szőlőenyigé”-ben.  
Január 25. 1878 iki hadastyánok bálja.  
Január 27. A munkások dalkosoruja.  
Február 1. Munkások dalegylete.  
Február 3. Betegsegélyző egyesület bálja.  
Február 4. Iparosok dalszövetsége.

**A Dr. Richter-féle Liniment. Caps. comp. (Horgony-Pain-Expeller)** igazi, népszerű haziszerré lett, mely számos családban már több mint 36 év óta mindig készletben van. Háttájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csúznál stb-nél a Horgony-Linimenttel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő; sőt jarványkórnál, minő: a kolera és hanyóhasfolyás, az altestnek Horgony-Linimenttel való bedörzsölése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitünő háziszerré jó eredménnyel alkalmaztatott bedörzsölésképpen az influenza ellen is és úvegekben: a 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona a legtöbb gyógyszerertárban kapható; de bevásárlás alkalmával tessék határozottan: Richter-féle Horgony-Linimentet (Horgony-Pain-Expeller) kérni, valamint a „Horgony” védjegyre és a Richter cégjegyzésre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.

#### Szerkesztői levelezés.

—ly. Klopodia. Az előkészületek se-  
reányen folynak. Levélben többet.

Dr-i —Pál. Arad, Megkaptuk! köszön-  
jük. A jövő hetekben jönni fog. Üdvözet.

### Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet Verseczen

(cézgtalajdonos Kirchner Ernő)

ajánlja magát minden a szakmá-  
jába vágó munka jutányos, izlé-  
ses és gyors kivitelére.



Tessék az igazi csomagra, védjegyre K. & C.  
és az orosz vámszalagra ügyelni.



560 szám 1906.

## Hirdetmény.

Az 1900 évi XVI. t. cikk végrehajtása tárgyában kiadott 11001/1904. sz. földmivéltésügyi ministeri körrendelet értelmében közhírré tétetik, hogy az országos gazdasági munkás- és cseléd-segély pénztárba a munkaadók minden gazdasági cseléd után évenként 1 Kor. 20 fill. hozzájárulási díjat kötelesek befizetni, mely kötelezettséggel szemben a gazdasági cseléd baleset esetére a fent hivatkozott törvényben megállapított segélyben részesül.

A hozzájárulási díj minden év április hó 1-ég esedékes és a városi adóhivatal pénztáránál fizetendő be; különben a kedvezmény megszűnik.

Az évközben előforduló cseléd változások a városi adóhivatalnál bejelentendők, mert a befizetés névre szóló és az új cselédre csak akkor érvényes, ha a változás belett jelentve.

Versecz, 1906. január 26. an.

**Bodry,** adóügyi tanácsnok  
mint hivatalfőnök.

627 szám 1906.

## Hirdetmény.

Egy veszett eb f. évi január hó 27-én, Verseczen négy egyént megmárt.

Az állategészségügyi törvény végrehajtásáról szóló végrehajtási körrendelet 188. §-a értelmében az előirt 40 napi zár ezennel elrendel-tetik s ennek folytan felhivatnak az összes eb-tartó lakosok, hogy ebeiket 40 napon át vagyis f. évi január hó 28-ától bezárólag f. évi mar-czius hó 2-éig kötvé tartassák, vagy pedig száj-kosárral ellátva porázon vezessék, mert ellen- esetben az állategészségügyi törvény értelmé- ben 400 koronaig terjedhető pénzbüntetéssel lesznek büntetve, ebeik pedig befogatnak és ki- irtatnak.

Különösen felhívom a közönség figyelmét arra, hogy a városkertbe és más nyilvános helyekre ebeket még szájkosárral ellátva s porá- zon vezetve sem szabad vinni.

A peczér által elfogott ebek senkinek sem szolgáltatnak ki, hanem azonnal kiirtatnak. Verseczen, 1906. évi január hó 28-an.

**Szekeres,** rendőrkapitány.

10067. — 1905. t. l. v. szám.

### Árverési hirdetmény és feltételek.

A verseczi kir. járásbíróóság mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Osztoics Iván verseczi ügyvéd által képviselt Lupei szül. Novák Mária végrehajtható javára Vranjanczu Vaszul szolisczai lakos elleni végrehajtási ügyében 460 K. tőke, ennek 1905. július 15-től járó 5% kamat 86 K. 90 f. eddigi és 25 K. 35 fill. jelenlegi költségnek kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék hatósági területén fekvő, s a szolisczai 617 sz. t. j. k. v. n. foglalt A. I. 1-2 sor 471-473 hr. sz. szántó 511 koronában, és az u. ott II. 1 sor 137 hr. sz. 127 Ö. 1. sz. beltelkes ház 437 koronában megállapított kikiáltási árban 1906. évi február hó 19-ik

napján délelőtti 9 órakor a Szoliscza községi előljárósi irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fognak eladás alá bocsáttatni.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígretet senki sem tenne, az árverés alá bocsáttott ingatlanok a kikiáltási áron alul is elfognak adatni.

2. Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10% -át közpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 11. 3333. sz. a. kelt G. K. R. S. §-ában jelzett óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. LX. t. cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a kir. járásbíróóság telekkönyvi irodában és a községi előljárósi irodákban tekinthetők.

Verseczen a kir. járásbíróóság mint t. l. v. hatóságnál, 1905. évi december hó 5-ik. napján.

Ambrus, kir. bír. aljbíró

Védjegy:  „Horgony“

### A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller pótléka

egy régiónak bizonyult házi-szer, mely már több mint 36 év óta legjobb fájdalom-csillapító szernek bizonyult közszemélynél, csúsznál és meghűléseknel bedörzsölés-képpen használva.

**Figyelmeztetés.** Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cég-jegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógy-szertárban kapható. — Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél, **Budapest**en.

**Richter gyógyszer-tára**  
az „Arany oroszlánuhoz“, Prágában.  
Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi szétk. üldés.

Tisztításához csak



**Globus**  
tisztító kivonatot

használjunk.  
Legjobb tisztítószer  
a világon




Az elmúlt  
rendkívüli  
száraz nyár  
folyamán  
smét a

Küküllőmenti  
**Első Szőlőoltványtelep**  
(Tulajdonos: GASPARI FRIGYES, 208. N.-Küküllőmegye)

volt az egyedüli az egész országban, ki oltványait óriási mennyiségű, naponta 5 millió liternyi vízzel öntözte, s ennek folytán az egyedüli szőlőtelep, amely ez évben is valóban szép és minden tekintetben kifogástalan minőségű szőlőoltványokat szállít. Képes árjegyzék számos elismerő levelet ingyen és bérmentve.

# Schicht-szappan!

(„Szarvas“ vagy kúlcsszappant).

Legjobb, legkiadósabb s azért a legolesőbb szappan.

Ment mindennemű káros alkatrészeketől.

**Mindenütt kapható.**

A vásárlásnál különösen ügyeljünk arra, hogy minden darab szappan „Schicht“ névvel és a „szarvas“ vagy a „kulcs“ védjeggyel legyen ellátva.



## GÖZCSÉPLŐKÉSZLETEK 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-től 12 lóerőig, BENZINMOTOROK, SZALMAPRÉSEK gőzhajtásra, ARATÓGÉPEK és egyéb MEZŐGAZDASÁGI GÉPEK

legújabb szerkezetben és legjobb kivitelben kaphatók

**A MAGYAR KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK**

**VEZÉRÜGYNÖKSÉGÉNÉL**

**BUDAPEST, V., Váci-körút 32.**

Arjegyzéket és költségvetést kívánatra ingyen és bérmentve küldünk.

**Kerületi képviselő: Schwitzer Jenő, Pancsova.**

A Kirehner-féle könyvnyomda tulajdona és nyomása Versecz.

